

SEPTEMBRE - OCTOBRE - NOVEMBRE - DECEMBRE 1974

Dans votre intérêt
Faites vos achats à la

coop
ope

L'ÉCHO DE LA ROBERTSAU

Responsable de la Publication :
M. Raymond FELIX, 42, rue de l'Ill - Strasbourg-Robertsau

Téléphone 51.14.91

Bulletin d'information de
l'Association de Défense
des Intérêts de la Robertsau

Bureau : 19a, rue Chevalier Robert, Robertsau
Permanence
tous les samedis de 15 à 18 heures

AUTO - Ecole
René Weber
(anc. Krieger)

- Tous permis
Peugeot 104 +,
Moto
- Strasbourg-Robertsau
4, rue de la Papeterie
Ø 31.05.70

NOTRE BILAN de l'année 1974

1974 était une année assez active pour notre Association. Il a fallu résoudre des problèmes dans tous les domaines, tels que l'environnement, l'urbanisme, sécurité, etc.

Dans le domaine de l'environnement, le type de croissance actuel aboutit à provoquer une insatisfaction grandissante : pollution accrue de l'air et de l'eau, destruction des espaces verts, etc.

D'après le dernier sondage publié dans l'Express, Strasbourg maintient la deuxième place en pollution. Ainsi le bien-être supplémentaire qu'aurait dû nous apporter la hausse de notre niveau de vie est annulé par la dégradation de notre cadre de vie.

Or, cette qualité de vie est importante pour le bonheur de chacun : d'abord pour sa santé, car la pollution de l'air, le manque d'espaces verts sont la source des « maladies de civilisation » qui se développent avec une spectaculaire rapidité.

Pour notre Association, il s'agit de faire face à ce phénomène de destruction. Il s'agit de sauver notre forêt, de la conserver telle qu'elle est, c'est-à-dire de ne pas la dégrader dans sa valeur et dans son style.

Dans une dernière réunion avec la Municipalité et l'Office National des Forêts, une satisfaction c'est présentée dans ce domaine.

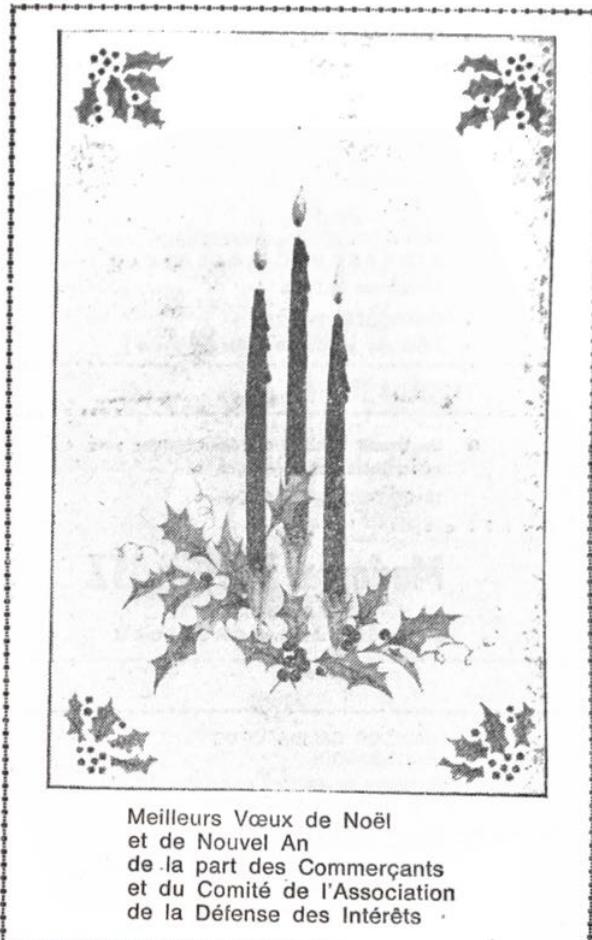
Par contre dans le domaine de l'Urbanisme, une ancienne loi de 1879 aboutit à provoquer une injustice aux riverains de certains quartiers de notre faubourg : les droits de riverains. Il est injuste que la ville fasse payer des travaux d'intérêt général aux riverains de certains quartiers tel que la rue Mélanie.

Nous savons que les subventions de l'Etat et les crédits aux Municipalités sont assez faibles. Mais alors il ne faut pas toujours s'en prendre aux pauvres.

C'est à nos Députés qui savent si bien parler avant les élections, de demander les moyens nécessaires pour notre Ville qui a une bonne réputation sur le plan Européen dont

■ Suite page 3

Le Président
R. FELIX



Meilleurs Vœux de Noël
et de Nouvel An
de la part des Commerçants
et du Comité de l'Association
de la Défense des Intérêts

AGENCE IMMOBILIÈRE

S A au Capital de F 100.000
CABINET AFFILIÉ À LA CAISSE DE GARANTIE

IMMEUBLES ◆
FONDS DE COMMERCE ◆
PRÉTS HYPOTHECAIRES ◆
GÉRANCES ◆

STAHL

8, Place des Halles - 67-Strasbourg - Tél. : 32.50.42 - 32.51.56

CENTRE APPELL

74, RUE DES JARDINIERS
STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 31.11.03

- ★ MASSAGE
- ★ KINESITHERAPIE
- ★ SOINS D'INFIRMERIE

sur rendez-vous

Association de l'Entente des Sociétés de la Robertsau

Monsieur le Maire de la Ville de Strasbourg

Monsieur Emile ZIMMER

Président de l'Association de l'Entente
des Sociétés de la Robertsau
23, rue de l'Ill / 67000 STRASBOURG

Objet : Mise à disposition de terrains municipaux, en vue de la construction d'une salle de fêtes à la Robertsau.

Monsieur,

Par lettre du 25 juin dernier, vous avez bien voulu me demander de vous transmettre la proposition de bail portant sur les terrains municipaux qui seront mis à votre disposition.

Votre projet de construction n'est pas arrêté à titre définitif, il me semble quelque peu prématuré d'élaborer une telle proposition.

Pour vous permettre néanmoins de constituer votre dossier de demande de subvention, j'ai l'honneur de vous adresser en annexe une attestation relative aux terrains en question.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

P.J. : 1

Le Maire
p. d.
Robert BAILLIARD
1^{er} Adjoint au Maire

ATTESTATION

Il est certifié que la Ville de Strasbourg mettra à la disposition de l'Association de l'Entente des Sociétés de la Robertsau un terrain sis :

au lieu-dit : Rue du Docteur François d'une surface d'environ 20 ares à prélever sur les parcelles de la Section 4 R n° 74, 75, 76 et 77 en vue de la construction d'une salle de fêtes.

La présente attestation est délivrée pour valoir ce que de droit.

Le Maire
p. d.
Robert BAILLIARD
1^{er} Adjoint au Maire

- Un travail féminin et rémunérateur vous est offert dans votre quartier
- 10 POSTES A POURVOIR

Ecrivez :

Madame BANGRATZ

50, ROUTE DES CHASSEURS
STRASBOURG-ROBERTSAU

- LINGELOR CALIDA VITOS
LINGE BASQUE
- De beaux cadeaux à offrir pour NOËL
ROBES JUSQU'AU 54, chez

Madame HANS

64, rue Boecklin - ROBERTSAU
Téléphone 31.13.83

- TEINTURERIE VKZ
- REMAILLAGE VITOS



- Travail conscientieux
- Prix modérés
- Garde-meubles
- Toutes Directions

AUBRY Patricia

REÇOIT SES MALADES
48, RUE BOECKLIN
ROBERTSAU - Tél. 31.19.04
de 18 h à 19 h 30 - Visite à domicile
Visite à domicile

Masseur - Kinésithérapeute

Geneviève PERTON
5, RUE DU DR. MAURICE FREYSZ
ROBERTSAU - Tél. 31.02.08
CONSULTATIONS : matin et après-midi sur rendez-vous
Visites à domicile

Unsere Bilanz für das Jahr 1974

1974 war für unsere Vereinigung ein ziemlich aktives Jahr. Es mussten Probleme aus allen Bereichen geregelt werden, so die der Umweltfrage, der Stadtplanung, der Sicherheit usw. Im Bereich der Umweltfrage, erzeugt der heutige Entwicklungstyp eine immer stärker werdende Unzufriedenheit : Vergrößerte Verschmutzung der Luft und der Gewässer, Vernichtung der Grünanlagen usw.

Laut der letzten in der Zeitung « L'Express » erschienenen Meinungsumfrage behält Strasbourg bezüglich Verschmutzung den zweiten Platz. Somit wird der zusätzliche Wohlstand der sich aus der Erhöhung unseres Lebensniveaus ergeben sollte, durch die Beschädigung unseres Lebensraums zunehmend gemacht. Ist doch die Qualität des Lebens für das Glück eines jeden wichtig : zuerst für seine Gesundheit denn die Luftverschmutzung, das Fehlen von Grünflächen und Wälder sind Ursache der « Zivilisationskrankheiten », die sich mit spektakulärer Geschwindigkeit vermehren.

Für unsere Vereinigung gilt es gegen diesen Vernichtungsphänomene aufzutreten. Es gilt unseren Wald zu retten, ihn so zu erhalten wie er besteht, d. h. ihn nicht in seinem Wert und Charakter zu schädigen. In einer letzten Sitzung mit dem Gemeinderat und dem « Office

National des Forêts » wurde auf diesem Gebiet eine Befriedigung erzielt.

Demgegenüber, bezüglich der Stadtplanung, verursacht ein seit 1879 bestehendes Gesetz den Anwohnern gewisser Viertel unseres Vorortes, Ungerechtigkeiten : Die Steuer für Anwohnerrechte. Es ist ungerecht dass die Stadt Kosten allgemeinwirtschaftlicher Arbeiten, den Anwohnern der rue Mélanie aufbürdet.

Wir wissen dass die Staatssubventionen und Kredite an die Gemeinden ungenügend sind, aber dann muss man nicht immer die Schlechtmittel anwenden.

Es ist Sache unserer Députés — die vor den Wahlen so schöne Reden halten können — für unsere Stadt, die Europahauptstadt auf welche wir so stolz sind und die einen guten Ruf geniesst, die notwendigen Mittel zu verlangen. Es ist Sache unserer Gewählten dieses ungeheure und antisoziale Gesetz abzuschaffen. Auf jeden Fall, auf diesem Gebiet gibt unsere Vereinigung nicht nach.

Andere Probleme wurden in diesem Jahr aufgeworfen, so, bessere Verkehrsverhältnisse, permanente Verbindungen mit den städtischen Dienststellen, bessere Informationen.

Es bleibt noch viel zu verwirklichen, aber mit der Unterstützung der Bevölkerung und dem guten Willen aller, haben wir Vertrauen in eine gerechtere und humanere Zukunft.

Das Komitee des Robertsauer Interessenvereins wünscht allen eine frohe Weihnacht und ein glückliches Jahr 1975.

Der Präsident : R. FELIX

HILD Fils

Monuments funéraires



- En granit français et étranger et en imitation fabriqué dans nos ateliers
- Fondements spéciaux - caveau
- Travaux très soignés
- Réparations de tous genres

BUREAU - EXPOSITION - ATELIER

18, route de Mittelhausbergen - STRASBOURG-Cronenbourg
Arrêt d'autobus rue de Dossenheim à 15 m
Tél. 30 14 00

anci. MAISON MAECHLING

1, rue Auguste-Himly (coin rue des Peupliers)
STRASBOURG - ROBERTSAU - Tél. 31.08.94

HORLOGERIE - BIJOUTERIE ★ Cadeaux

E. KAMPER

81 rue Boecklin 031.03.39
Strasbourg-Robertsau

Grand choix en

montres BULOVA

JAZ LIP

HERMA

Pierre BALMAIN

articles étain tableaux-minatures

émaux de Limoges maroquinerie

briquets Electronic MARUMAN

DEETJEN * RENEKA * GULDEN en abonnement

- INSTALLATIONS SANITAIRES
- CHAUFFAGE CENTRAL - GAZ

Willy NUSSBAUMER

- Alimentation automatique pour poêle à mazout
- Service après-vente

1, chemin du Jungengut / STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 31.14.48

CYCLES ♦ MOTOS

Eugène KLEPPER fils

9, rue Mélanie - STRASBOURG-ROBERTSAU

- ATELIER DE REPARATION
- VENTE DE SOLEX
- MOBYLETTE PEUGEOT et FLANDRIA

★ POUR LES FETES DE NOËL, VENEZ VOIR CHEZ

SAMALISE

Mile SPECKEL • 26 b, rue de l'III

Sei Jaines, Mercerie, Broderies, Tapis

Ainsi que sa belle lingerie - Chemiserie - Bonneterie et layette - Pantalons - Tuniques - Chemisiers
SONT TOUJOURS DE MEILLEURE QUALITE

Joyeux Noël et bonne année vous souhaitent la gérante et sa vendeuse



Radio - Télé - Palace

Camille Bernert

SPECIALISTE ELECTRONIQUE

RADIO
REFRIGERATEURS
TRANSISTOR
MACHINES A LAVER
AUTO-RADIO
TELE COULEUR

101, route de la Wantzenau
STRASBOURG-ROBERTSAU
∅ (88) 31.04.41

DISTRIBUTEUR
OFFICIEL PHILIPS
Ventes • Réparations

• Lors de vos achats, travaux, réparations,
veuillez s.v.p. consulter nos annonceurs !
Berücksichtigt bei Einkäufen, Reparaturen,
u.s.w. stets unsere Inserenten !

VITRERIE • MIROITERIE • ENCADREMENTS
• Installations de magasins
• Glaces sécurité pour devantures et pour
autos
• Vitraux isolants

KOENIG - REIMINGER S. a.
Fondé en 1930 - S. a. au capital de 100.000 F
102, ROUTE DE LA WANTZENAU
STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 31.12.50

CHARBONS • BOIS • MAZOUT
Service « TOTAL - CONFORT »
Ets BREVI S. & I.
16, RUE DU DR.-FRANÇOIS - Tél. 31.08.63
STRASBOURG-ROBERTSAU
• Cuves à mazout toutes dimensions
• Charbon de bois
• Bûches pour cheminées

Garage WERNERT

Agent RENAULT

•
67, RUE BOECKLIN - Tél. 31.11.25
STRASBOURG-ROBERTSAU

◆ Contrôles et mise au point électronique
sur Station Diagnostic « SUN »

FERS et METAUX
J. DOERR Succ. R. KNOLL

•
7-7 a, Rue Redslob - Tél. 31.13.53
STRASBOURG-ROBERTSAU

ETABLISSEMENT HORTICOLE

Frédéric Roth

52, rue Jeanne-d'Arc - Téléphone 31.16.67
STRASBOURG-ROBERTSAU

Plantes de serre et d'appartement - Bouquets et couronnes
Palmiers et plantes pour balcons - Travaux décoratifs

SUPERETTE FRITSCH

EPICERIE FINE

2, rue Menges ∅ 31.12.18
Strasbourg-Robertsau

• Geschichte der Ruprechtsau

Unsere Gegend lag damals gar nicht so abseits von jedem Verkehr. Das beweist auch ein Fund in einer Kiesgrube nahe der III bei der Wantzenau. Nach Dr. Forrer war dies eine Schiffsladung von Muhlsteinen aus dem unteren Rheinland, die rheinaufwärts durch die untere III nach Strassburg gebracht werden sollte, an der Fundstelle jedoch untergegangen. Der Wasserweg, der heute III heißt, war also ein von den Römern benutzter Fluss.

Durch römische Soldaten und Handelsleute drangen nun auch allmählich lateinische Wörter in die ligurisch-keltische Sprache ein. Vor allem waren es Namen von Dingen, welche die Römer ins Land brachten. Die steinernen Häuser betreffend, kamen da bisher unbekannte Wörter in Umlauf wie z. B. murus = Mauer, fenestra = Fenster, camera = Kammer, tegula = Ziegel. Aus Garten und Feld wurden bekannt z. B. pirum = Birne, prunus = Pfirsich, radix = Rettich, rosa = Rose, lillum = Lilie, viola = Veilchen, hortus = Garten, fructus = Frucht, vinum = Wein; unsere Tiernamen: Esel = asinus, Maulesel = mulus, sind römischen Ursprungs.

Im 4. und 5. Jahrhundert, als germanische Völkerscharen, wiederholt über den Rhein kommend, ins Römerreich einfielen, kam es zu manchem harten Kampf, so auch 357. Da überschritt Chnodomar mit den Alemannen den Rhein. Der römische Feldherr, der nachmalige Kaiser Julian der Abtrünnige, war von Tres Tabernae (Zabern) über Broccomacus (Brumath) bis gegen Argentoratum vorgerückt und hatte, den Feind erwartend, die uns bekannte Terrasse von Schiltigheim oder die Hauberge besetzt. Sollte der blutige Kampf zwischen den heutigen Orten Schiltigheim und Haubergen stattgefunden haben, so mögen die Alemannen zwischen Argentoratum und der Ruprechtsau den Rhein überschritten haben. Er endigte mit dem römischen Sieg, und die Alemannen flohen in wilder Unordnung über den Strom zurück.

Als dann aber bald nachher die Römer vor den immer wieder angreifenden germanischen Völkerscharen weichen mussten, kamen Alemannen und Franken endgültig ins Elsass.

Wir wollen diesen Abschnitt nicht schließen ohne den Hinweis auf einige Funde aus dem Mittelalter, die aus dem Garten des Mr. Ch. Boehler, früher Hauptstrasse Nr. 20, stammen. Alle sind aus Erde gebrannt. Es sind: drei kleine Lampen (?) von verschiedener Größe, eine Vase mit Henkel und Ausflussröhre, ein Topfdeckel (grauschwarz), eine kleine Reiterstatue (verstümmelt) etwa aus dem 13. Jahrh., aus derselben Zeit ein Puppenkopf und eine kleine Statue eines Hundes, aus dem 14. Jahrh. ein Sporn.

Außerdem fand man bei der Kanalbrücke unter der Strasse beim Quai Jacquot einen aus dem Mittelalter stammenden Sarg.

Alle diese Funde bewahrt das Strassburger archäologische Museum auf.

2) Ein Rittergeschlecht und seine Burg

Der Schleier, der die Vergangenheit der Ruprechtsau deckt, lüftet sich etwas zwischen 1100 und 1200. In dieser Zeit erscheint auf seiner Besitzung von Strassburg ein Ritter.

Einer alten Chronik zufolge soll dies Rittergeschlecht von den Franken seinen Ursprung genommen haben. Vor Zeiten wohnten die Vorfahren gegen «Sonnen Aufgang» auf dem Bocksberg, so genannt wegen der Böcke und anderer Tiere, die dort geweidet haben. Auf diesem Berg erbauten sie ein starkes Schloss. Als die Römer siegreich vorgedrungen, führten sie dies Geschlecht mit anderen beim Einzug in Rom mit. Bei den Römern haben sie sich später ausgezeichnet. Wegen ihrer Tapferkeit nannte man sie die Bock. Sie blieben in Rom, bis die Feinde sie aus der Stadt

vertrieben. Nun kamen sie ins Elsass, in die «Kornkammer am Rhein und wohnten dort am Strom, wo eine Stadt lag, die damals «Schatzbutten» genannt wurde. Hier haben sie Gebrauch und Gewohnheit der Römer bewahrt.

Soweit die «Edelsasser Chronik» von Bernhard Hertzog. Ob diese Darstellung der Wirklichkeit genau entspricht ?

Es wird auch gesagt, dass dieses Geschlecht Güter in den Vogesen besessen und dort ein Bergschloss bewohnt habe, vermutlich die Burg Freudeneck bei Wangenbourg. Sein Wappen zeigte einen springenden silbernen Bock auf rotem Grund. Dies Wappentier entsprach dem Namen des Ritters: es war die edle Familie der Bock. Durch Philipp von Schwaben von seinem Vogesenitz verjagt, siedelte er nun auf seine Güter nördlich der Stadt über.

Zur Festigung einer Burg in der Ebene gehörte unbedingt ein schützender Wassergraben rings um das Schloss. Da nun damals III-Rhein-Kanal, Rhein-Marne-Kanal und Franzosenkanal natürlich noch nicht bestanden, musste die Burg notwendigerweise an einem Rheinarm oder an der III gelegen haben oder wenigstens in deren Nähe, um den Wassergraben immer bequem füllen zu können. Nach L. Schneegans lag diese Tieburg zwischen dem heutigen III-Rhein-Kanal und der Kastanallee. Ein Nachkomme der Adelsfamilie Bock, Freiherr Friedrich Böcklin von Böcklingsau sagt 1856 in einer Denkschrift, dass er noch Reste der Burg gesehen habe und zwar im soeben bezeichneten Gelände, im Garten des Hauses Nr. 10 der jetzigen Böcklinstrasse.

Sie muss einen stattlichen Eindruck gemacht haben, diese Burg, umarmt vom breiten, tiefen Wassergraben, über den eine Fallbrücke hinüberführte zum festen Tor mit «Pechnase» und starken Türen versehen, eine hohe, dicke Ringmauer mit Wehrtürmen, Zinnen und Wehrgängen, dahinter ein Hof, wo die Wohnräume der Knechte lagen, eine zweite, höhere Mauer, an die der Rittersaal, die Kemenate der Frauen, Arbeits- und Schlafräume der Magde angebaut waren, ein weiterer Innenhof und schliesslich als Kernstück der Burgfrit, der hohe, alles überragende Haupturm, im Falle der Belagerung die letzte Zuluchtsstätte.

Diese Wasserburg nebst dazu gehörenden Gütern lag wahrscheinlich auf der grössten der hier durch den Rhein oder seinen Armen und der III umgrenzten Insel — oder was dasselbe bedeutet — einer Au. Wir wollen nicht vergessen, dass wir von der Zeit um das Jahr 1200 sprechen. Einige unserer Inseln (Wörthe oder Auen) waren sicher schon damals in Weiden und Felder umgewandelt, so dass ihre wenigen zahlreichen Bewohner hauptsächlich von Ackerbau und Viehzucht lebten.

Hier also in dieser Landschaft, in dieser Wasserburg lebte Ritter Ruprecht Bock, nach dem unser Ort den Namen Böcklingsau und auch Ruprechtsau erhalten haben soll. Böcklin = Böcklein ist die Verkleinerungsform von Bock. Ursprünglich hieß sicherlich nur die Burg und die grosse Au Ruprechtsau oder Böcklingsau. (1419 wird eine Insel Boecklingsau erwähnt). Als sich später noch mehr Leute hier ansiedelten, ging der Name auf den ganzen Ort über. Ritter Ruprecht halte zur Gemahlin Duhildis von Koenigsdorf.

Ritter Ruprecht Bock von Böcklingsau «ernehret sich seines Viehzugs (von Viehzucht) nach gebrauch und ehlichen herkommen der Alten vom Adel», schreibt der Chronist. Ein Teil seiner Knechte und Mägde hatte also in Garten, Feld und Stallungen genug zu tun, während er mit einigen Begleitern in den Rheinwald zur Jagd auf Bären und Hirsche, Wildschweine und Rehe auszog, zuweilen auch in der Wasserreichen Gegend dem Fischen oblag, beides zur Freude und Erholung, aber auch aus Notwendigkeit; denn an den Tischen der Burg sassen viele Leute.

• Geschichte der Ruprechtsau

Die in der Nähe wohnenden Kleinbauern der Inseln wählten ringsum wohin in bedrängter Zeit Leben und das wichtigste Gut im Burglänner bergen, und dafür zahlten sie den Zehnten von Feldfrüchten, Geflügel, Milch, Butter und Eiern. Solche Höfe, die sich Ritter Bock von Böcklinsau unterstellt, gab es jedenfalls mehrere.

Der Bock auf der Böcklinsau war leider kein langer Bestand vergönnt. Der schon erwähnte Philipp von Schwaben, der jüngste Sohn Barbarossas, war 1198 Kaiser geworden, aber gleichzeitig Herzog von Schwaben und Eisass geblieben. Er hatte einen Gegenkandidat, den Herzog Otto von Sachsen, der auch Anspruch auf die Kaiserkrone erhob. Es entstand so ein Kampf zwischen beiden, in welchem sich die Stadt Strassburg und der Strassburger Bischof Konrad von Hüniburg auf die Seite Ottos stellten und Philipp von Schwaben nicht als Staatsoberhaupt anerkennen wollten. Um sie dafür zu strafen und mit Waffengewalt zu unterwerfen, zerstörte Philipp von Schwaben Marlenheim, Epfig und das Schloss Haldenburg auf der Anhöhe zwischen Hausbergen und Mundolsheim.

Im Jahre 1200 belagerte er auch Strassburg und zerstörte alles rings um die Stadt, vermutlich auch die Burg, die Meyerhöfe und sonstigen Häuser von Ruprechtsau. Der Ritter Ruprecht und seine Gemahlin mit Familie flohen jedenfalls in die Stadt. Wie es ihnen fernherin erging, wann Ruprecht gestorben ist, unbekannt. Duhildis ist vor ihm «seliglich von dieser Welt abgeschieden». Die Burg ward nicht wieder aufgebaut.

Ritter Ruprecht Bock und seine Gemahlin Duhildis hatten zwanzig Kinder. Einer ihrer Söhne, Intzel Bock (Intzel = der Zwanzigste), war mit Brunhilde de Hutterdorf (Brunhilde von Hütendorf), vermählt. Er nahm 1242 an einem Kreuzzug teil und starb auf der Fahrt. Sein einziger Erbe, Berchtold Bock, hatte zur Gemahlin Frau Luitgard von Kertfeld. Er stand im Dienst des Bischofs Walther von Geroldseck. 1261 oder 1262 wurde er, noch jung an Jahren, in Colmar erschlagen. Seine drei Söhne hießen Heinrich, der früh tödlich verunglückte (er fiel vom Pferde), Nicolaus, der 1341 im Senat von Strassburg sass, und Konrad oder Kunz, welcher am Krieg zwischen Albrecht von Österreich und Adolf von Nassau teilnahm. Nach dem Sieg Albrechts bei Göllheim schlug dieser ihn, zum Dank für seine Dienste, zum Ritter. Es geschah an seinem Krönungstag, den 24. Juni 1298. Als Ritter Kunz einige Jahre später nach Strassburg zurückgekehrt, kam er durch die Ungeschicklichkeit eines Freundes ums Leben. Kunz war sehr stark und gewandt. Einmal auf der Ritterstube zum Muistein in Strassburg zeigten er und Marx von Eckwersheim ihre Springkünste. Zuerst legte sich Marx von Eckwersheim auf die Erde. Kunz Bock sprang von einem Tisch aus auf den Leib des Marx so gewandt, dass er von ihm «hinweck schüpfte», ohne ihm Schaden zuzufügen. Als nun Marx von Eckwersheim dasselbe «auf den liegenden Kunz Bock ausführen wollte» sprang er jedoch so ungeschickt, dass Kunz tot liegen blieb.

Dieser Kunz war mit Gisela von Staufenburg verheiratet und hatte vier Söhne: Nicolaus, Ulrich, Konrad und Heinrich. Auch Nicolaus war Vater von vier Kindern. Einer seiner Söhne, Johann, starb früh. Von den übrigen drei, Ulrich, Wolfgang und Nicolaus, stammten drei Linien der Bock ab.

Diese Adelsfamilie der Bock hat Jahrhundertlang in der Stadt eine bedeutende Rolle gespielt, im frühen Mittelalter war der Familie Bock die Aufsicht über alles, was Lebensmittel anging, also auch Metzgereien und Märkte, in Strassburg anvertraut. Johann Bock war Vertreter der Stadt Strassburg auf dem Konzil zu Konstanz 1414. Johann Bocklin gehörte zu den elsässischen Adeligen, die Kaiser Friedrich III. bei Gelegenheit seiner Krönung in Rom auf der

Tiberbrücke zum Ritter schlug (1452). Als 1476 der Herzog von Burgund unsere Stadt bedrohte, hatte ein Ritter Friedrich Bock mit zwei andern das Abreißen der Gebäude außerhalb der Stadmauern zu überwachen. 1488 unter Kaiser Maximilian war Friedrich Bock Hauptmann eines «Feldlins» im Dienst der Stadt, und 1413 verlieh derselbe Kaiser dem Böcklin den Titel «von Böcklinsau».

Von 1341 bis 1764 war nicht weniger als einundzwanzig Mal ein Bock von Böcklinsau Stättmeister in Strassburg. So bekleidete Ulrich Bock, der Sohn von Simon Bock, das Amt eines Stättmeisters hier 1371, 1384 und 1392. Man nannte ihn Gross Ulrich Bock; denn er war körperlich so gross wie keiner seiner Vorfahren und Verwandten. Er war auch «gross an Reichtumb». 1398 starb es «auff vnser lieben Frauentag des Engelischen Cruss». In dem «Hohen Stift neben vnser Frauen Capel, als man in den Chor hinaus geht, ist ein ebener Sargstein». Dessen Inschrift lautet: Anno Domini 1398 in festo Annunciationis Mariae, Beate virginis, obijt Vlricus Dictus Ulrich Bock, Armiger, Argentiniensis. (Nach Hertzog).

Ein Böcklin von Böcklinsau hat ein Pferdegestüt im Finkweiler einrichten lassen. Dem Junker Philipp Dietrich Böcklin von Böcklinsau, der mit dem Edelfräulein von Zuckmantel verheiratet war, verdanken wir den prächtigen Renaissance-Bau am Stephansplan Nr. 17 aus dem Jahre 1596. Das war der Böcklinsche Hof, ein Jahrhundert lang der Stadtsitz der Herren von Böcklinsau. Später kaufte ihn die Ritterschaft des Unterlasses und benutzte es als Verwaltungsgebäude. Oft hat der Bau den Eigentümer gewechselt, nacheinander verschiedenen Zwecken gedient. Er ist heute unter dem Namen «Zum Ritter» bekannt und wurde 1925 «Foyer des étudiants» unter der Leitung der Matzenheimer Schulbrüder. Aus dem Jahre 1728 wissen wir, dass sich der damalige Stättmeister von Strassburg Jacob Christoph Böcklin von Böcklinsau an die Bevölkerung der Stadt wandte mit einer Bekanntmachung, in welcher er die Notwendigkeit einer Steuer, die Art der Beleuchtung, die Form und die Anschaffung der Laternen klarlegte, um so Strassburg mit 800 Straßenlampen versehen zu können.

Auch sonst hatte der Name Böcklin von Böcklinsau einen guten Klang. Bei folgendem wollen wir uns daran erinnern, dass nach den zwölf ersten Turnierartikeln unter dem Adel «herrliche Disziplin, grosse Zucht, Ehrbarkeit und Redlichkeit» gehalten wurden, und dass man nur Ritter, die wirklich ein Leben ohne Tadel führten, zu den Turnieren zuließ. Es nahmen Teil am Turnier zu Strassburg 1390 Claus Ulrich, Friedrich und Caspar Böcklin, 1470 wurde Würich Böcklin zum Ritter geschlagen, augenscheinlich seiner Tapferkeit wegen, als «Herzog Carl von Burgund mit den Eidgenossen eine Schlacht getan» (anscheinend bei Murten). Wilhelm Böcklin beteiligte sich 1481 am Turnier zu Heidelberg und 1484 an dem zu Stuttgart. Caspar Böcklin war im 32. Turnier zu Ingolstadt 1484. Caspar und Wilhelm Böcklin nahmen 1485 am Turnier zu Onolzbach teil. Es wurden Wilhelm und Ludwig Böcklin vom Kaiser Maximilian selber bei seiner Krönung zu Rittern geschlagen.

Wir weisen noch auf zwei Grabsteine, welche die Familie der Böcklin nennen und sich in der Pfarrkirche von Schlettstadt fanden:

Anno Domini 1537 den 15. maij ist in Gott verscheiden der Edel vnuud Gestreg Ritter Claudi Böcklin von Böcklinsau.

Anno 1539 den 18 Martij ist in Gott verscheiden die Edel Frau Magdalena, geborene von Weyer gemetts Böcklin Hausfrau.

Forsetzung folgt

Bonneterie de l'ILL SCHMIDT Marie-Thérèse

38, RUE DE L'ILL - CITE DE L'ILL

vous recommande pour NOËL et NOUVEL AN

Grand choix en :

PYJAMAS HOMMES ET DAMES - ROBES - TABLIERS TOUTES TAILLES - PULLS

CRAVATES - PANTALONS

MERCERIE - CANEVAS - FILS

SAUNA

avec Bain d'Air

BAINS MÉDICINAUX

aux extraits et essences de plantes

- ◆ CURES D'AMAIGRISSEMENT
- ◆ BRUNISSAGE
- ◆ COURS DE HATHA-YOGA

CENTRE APELL

74, RUE DES JARDINIERS

ROBERTSAU - Tél. 31.11.03

Grand choix en
Horlogerie • Bijouterie • Orfèvrerie



Vve L. MEYER

109, rte de la Wantzenau - 31.16.17
Robertsau (près de la Papeterie)

- ◆ Réparations en tous genres
- ◆ Travail soigné - Prix modéré

Bericht

über die Herrichtung des Robertsauer Waldes

Die Arbeiten für die Verlegung der neuen Kanalisation, welche die Abwasser der Kläranlage direkt in den Rhein führen wird anstatt in den Steinigen wie bisher, haben begonnen und machen gute Fortschritte. Durch erhaltenen Auskunten haben wir erfahren, dass der Wasserzulauf zum 13 Belchenloch (oder teiles blaue Loch), wegen technischen Schwierigkeiten nicht mittels eines Siphons untergangen wird, sondern durch die Kanalisation in gerader Linie überbrückt wird.

Aus Befürchtung, dass eine solche Verlegung sehr unangenehme Begleiterscheinungen haben könnte in Bezug auf den Wasserlauf und besonders auch, dass die sichtbare Leitung (ein Zementrohr von über 3 Meter äusserem Durchmesser) die schöne Landschaft an dieser Stelle abschreckend verschänden würde, haben wir uns mit der städtischen, für den Wald zuständigen Dienststelle in Verbindung gesetzt. Herr GASS, mit grösstem Verständnis, hat freundlicherweise sofort die anderen zuständigen Dienststellen gebeten am 5. September 1974 an Ort und Stelle einer Zusammenkunft beizuhören um dort eine befriedigende Lösung des Problems zu finden. Unser Delegierte des Komitees «Umweltschutz», Herr. H. WOHLGEMUTH hatte bei dieser Gelegenheit das Vergnügen die Herren anzutreffen:

- Herr EHRISMANN von der Dienststelle ABWASSER-REINIGUNG
- Herr KLEIN, Adjunkt von Herrn GASS (verhindert)
- Herr GENET vom Office National des Forêts
- Herr VAUGIN, Förster des Robertsauer Waldes
- sowie der mit den Arbeiten beauftragte Unternehmer und der Baustellenführer.

Das Resultat dieser Zusammenkunft ist folgendes:

1. Die kleine jetzige Brücke wird abmontiert und ersetzt durch 2 Rohre von ungefähr 1 Meter Durchmesser, welche den Durchfluss des Wasserlaufes garantieren.
2. Die neue Abwasserleitung wird auf diesen beiden Rohren ruhen.
3. Die Gesamtheit dieses Rohres wird mit Erde bedeckt was die Ausführung der Verbindungsstrasse zwischen der Route de l'EDF und der Wantzenauerstrasse, sowie die Anlage eines Fussgängerweges über den Wasserlauf erlaubt.
4. Die Verbindung zwischen dem Brunnenwasser — Teich und dem Steinigen wird hergestellt durch ein Rohr mit genugend grossem Durchmesser, welches unter dem Verkehrsweg zu verlegen ist.
5. Was die wünschenswerte völlige Oberdeckung der Abwasserleitung auf ihrer ganzen Länge anbetrifft, so haben die Vertreter der zuständigen Dienststellen versprochen alle Anstrengungen zu unternehmen um eine Verschändung der Umgebung zu verhindern.

Bei der gleichen Gelegenheit und auf Veranlassung von Herrn GENET wurde beschlossen Tafeln, welche das Stationieren von Autos an den Straßenrändern der Route de La Wantzenau von der Brücke über den Steinigen am Fuchs-am-Buckel bis zum Nordausgang des Waldes, verbieten, aufzustellen um Unfälle zu verhüten.

Der VEREIN ZUR VERTEIDIGUNG DER ROBERTSAUER INTERESSEN dankt den Vertretern der verschiedenen Dienststellen lebhaft für ihr Verständnis und ihre nützliche Zusammenarbeit.

H. Wohlgemuth

Brillant succès pour le Syndicat d'Aviculture 1900



Plus de 400 sujets étaient présentés à l'Exposition Locale d'Aviculture qui avait lieu dans les locaux du premier étage du Foyer des Loisirs de la Tour Schwab à la Cité de l'Ill.

Une lourde charge fut confiée aux juges pour sélectionner les meilleurs sujets Messieurs LEITZ et WECHSELGARTNER pour les pigeons, Messieurs BALLA et JAENNERT pour les lapins, Monsieur BERG pour les volailles.

Les prix furent attribués comme suit :

- GPH Exposition Coupe offerte par M. André BORD, Secrétaire d'Etat aux Anciens Combattants — Strasser Bleu — Elevage Monsieur BEYLER Jean.

- GPH Volailles Vase offert par « Le Nouvel Alsace » — Parquet Poules d'Alsace Noires — Elevage M. METZGER Marcel.

- GPH Volailles Naines Livre offert par les « Dernières Nouvelles d'Alsace » — Wvandtje Barré — Elevage M. WAYDELICH Claude.

- GPH Lapins Coupe offerte par la Ville de Strasbourg — Papillon Rhénan — Elevage M. WEISS Robert.

- GPH Lapins Piquetaine offerte par la SCAF — ALASKA — Elevage M. BONSET Charles

- GPH Pigeons — race étrangère — Elevage offert par M. BEYLER Jean — Strasser Jaune — M. NESTELHUT Gérard

- GPH Pigeons — race de lantaise — Prix offert par le Journal « Est Agricole et Vinicole » — Cravale Charles — Elevage M. METZGER Marcel.

- 1^{er} coefficient M. BEYLER Jean — Challenge — M. WEISS Robert.

- 1^{er} par point dans l'ensemble : M. NESTELHUT Gérard — Challenge — M. WOLFF Charles.

- 1^{er} par point volailles : M. METZGER Marcel — Challenge — COPAVIC

- 1^{er} par point lapin : M. METZGER Marcel — Challenge — M. NESTELHUT Gérard

- 1^{er} par point pigeons : M. NESTELHUT Gérard — Challenge — M. METZGER Marcel

2^{me} offerts par M. WOLFF du Syndicat d'Aviculture de Lingenthal dont :

- 1 pour M. ASAEL Henri

- 1 pour M. METZGER Marcel

- 1^{er} Prix offert par M. NUSSBAUER, Président du Syndicat d'Aviculture de Lingenthal pour M. METZGER Marcel

- 1^{er} Prix offert par M. GUTTING, Secrétaire du Syndicat d'Aviculture de Lingenthal pour M. WENDENBALM, Vice-Président d'Honneur pour un Prix d'Honneur Spécial pour Welsumer Naine

1^{er} Montre offerte par M. Karl-Heinz JAENNERT, Erster Vorsitz-

zender der Spezialclubs von Rheinland-Pfalz à M. METZGER Marcel.

1^{er} Prix offert par M. SCHLEWER, Président du Syndicat d'Aviculture Union de la Robertsau à Chantal ASAEL pour un pigeon « Frisé Hongrois ».

1^{er} Prix offert par les membres du Syndicat d'Aviculture UNION de la Robertsau à Pierre BEYLER pour un pigeon « Gazzi Maille ».

SECTION DES JEUNES

GPH Volailles

Prix offert par M. NESTELHUT Gérard — Hamburg Pailleté Naine — Elevage THOMAS Jean-Marie.

GPH Lapins

Prix offert par M. WEISS Robert — Nain de Couleur — Elevage NESTELHUT Pascal.

GPH Pigeons

Prix offert par M. NESTELHUT Gérard — « Gazzi Maille » — Elevage BEYLER Pierre.

Tous nos félicitations aux élevages de variétés de faisans ! Dans un cadre agréable, devant une table bien garnie, aux sons d'un orchestre entraînant, la soirée familiale fut couronnée d'une bonne ambiance qui se prolongea tard dans la nuit du samedi soir.

L'ouverture officielle du dimanche matin était rehaussée par de nombreuses personnalités, dont la présence de M. DE RENDINGER, Adjoint au Maire, M. BALLA, Président de l'Union des Syndicats des Aviculteurs du Bas-Rhin, M. HORNECKER, Président d'Honneur des Syndicats des Aviculteurs du Bas-Rhin ainsi que M. LACK, représentant la Fédération d'Aviculteurs des trois Départements de l'Est et de nombreux présidents des sociétés locales et environnantes.

Lors de la cérémonie de nombreuses distinctions furent décernées dont l'Insigne d'Officier du Mérite Agricole à M. WOLFF Charles, Président d'Honneur du Syndicat 1900, le Coq d'Or à M. WURTZ Théodore, la Médaille pour Vétérans en Or à M. SEITTER et WOLFF, une Médaille Fédérale en argent à M. ASAEL ainsi que la Médaille Fédérale en Or à MM. MOCHET et PAULI.

M. Karl-Heinz JAENNERT, Président des Clubs Spéciaux de Lapins de Race Pure d'Outre-Rhin remit à M. WEISS Robert, Président du Syndicat d'Aviculteurs 1900, le « GOLDENE BLATT », la plus haute distinction de leur société.

Après les nombreux discours prononcés à cette occasion, un vin d'Alsace ainsi que le traditionnel kougelhopf clôturèrent l'inauguration officielle de cette exposition réussie. Au cours de toute la journée, les visiteurs furent nombreux à se presser devant les cages au grand plaisir des adultes et des jeunes.

Un grand Bravo aux organisateurs et sincères remerciements aux membres bénévoles, à leurs épouses, et aux généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation.

Association de Défense des Intérêts de la Robertsau

Rapport concernant l'aménagement de la forêt de la Robertsau

Les travaux pour la pose du nouveau collecteur, évacuant les eaux usées de la station d'épuration directement dans le Rhin au lieu du Steingiessen comme jusqu'à présent, ont démarré et progressent rapidement. Par des renseignements obtenus nous avons appris, que le cours d'eau alimentant le 13 Belchenloch (ou tiefes blaue Loch) ne serait pas traversé au moyen d'un siphon à cause des difficultés techniques, mais franchi par le collecteur en ligne horizontale.

De crainte qu'une telle pose pourraient avoir des conséquences fort désagréables au point de vue de la circulation de l'eau du ruisseau et surtout aussi que la conduite apparente (un tube en ciment d'un diamètre extérieur de plus de 3 mètres) défigurerait atrocement le joli paysage de cet endroit, nous nous sommes mis en relation avec le service municipal compétent de l'aménagement de la forêt.

Monsieur GASS, avec la plus grande compréhension, a bien voulu prier les autres services intéressés d'assister à une réunion sur place, le 5 septembre 1974, pour y trouver une solution satisfaisante au problème. Notre délégué du comité « Environnement », Monsieur H. WOHLGEMUTH, avait le plaisir de rencontrer à cette occasion :

— Monsieur EHRISMANN du service d'assainissement, adjoint de Monsieur GASS (empêché)

— Monsieur GENET de l'Office National des Forêts

— Monsieur VAUGIN, Garde forestier de la Robertsau

— Monsieur l'entrepreneur chargé des travaux et le chef du chantier.

Le résumé de cet entretien sur place est le suivant :

1. Le petit pont actuel sera supprimé et remplacé par deux tubes d'environ 1 m de diamètre, assurant le flux d'eau du ruisseau.

2. Le collecteur d'évacuation des eaux usées reposera sur les deux tubes mentionnés ci-dessus.

3. L'ensemble des tubes sera recouvert de terre, permettant l'aménagement de la voie de circulation entre la route de l'EDF et la route de La Wantzenau, ainsi que d'un sentier piétonnier au-dessus du collecteur recouvert.

4. La communication entre l'étang du Brunnenwasser et le Steingiessen sera assurée

par un tube à diamètre convenable, à poser sous la voie de circulation.

5. En ce qui concerne le recouvrement souhaitable du collecteur sur toute sa longueur, les représentants des services compétents ont promis de s'efforcer d'éviter une défiguration de la nature environnante.

A la même occasion et sur l'initiative de Monsieur GENET, des pancartes interdisant le

stationnement des voitures aux bords de la route de La Wantzenau entre le pont du Steingiessen au Fuchs-am-Buckel et la lisère Nord de la forêt de la Robertsau, seront posées pour éviter des accidents.

L'ASSOCIATION DE DEFENSE DES INTERETS DE LA ROBERTSAU remercie vivement les délégués des différents services pour leur compréhension et leur collaboration utile.

H. Wohlgemuth

PRESSING DE LA ROBERTSAU

67000 Strasbourg-Robertsau

75, route de la Wantzenau

Tél. 31.18.33

Propriétaire : MARC ENTZ

Ameublement JUNG

- Ebénisterie d'art, style et moderne
- Décoration d'intérieur
- Tapisserie - Rideaux

STRASBOURG-ROBERTSAU

76 et 92, RUE BOECKLIN

Téléphone 31.03.71 et 31.17.94

Robert WISSE

Machines Agricoles

6, Chemin des Violettes

STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 31.11.12

Pour toutes surfaces

Tondeuses GABY fauchent les hautes herbes

Atomiseurs FONTAN - Faucheuses MINI-KIWA

Motobrouettes ROLBINSON - Moto HOU ISeki

Grand choix en motoculteurs en 2 et 4 roues motrices

Garage PLUMERE

28, rue Boecklin - Téléphone 31.19.96

STRASBOURG-ROBERTSAU

◆ REPARATIONS en tous genres

◆ DEPANNAGE / STATION-SERVICE

◆ GRAISSAGE / Agence SIMCA

Vente de Voitures neuves et occasions

CHAUFFAGE BRENNER

25, RUE BOECKLIN

ROBERTSAU - Tél. 31.07.79

APPAREILS MÉNAGERS

CHAUFFAGE toute ENERGIES

67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 31.13.27

72, rue Boecklin

Restaurant «COQ BLANC»

M. et Mme Pierre MEYER

9, rue Mélanie
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 31.00.50

- PLATS DU JOUR
- Prima Rossbiff 2^e samedi du mois

TOUS LES MARDI, MERCREDI, JEUDI RENCONTRE
DU 3^e AGE DE L'UNIAST

ELECTRO COMPTOIR

103, route de la Wantzenau - Tél. 31.00.63

PROMOTION «FÊTE DE FIN D'ANNÉE»

• Téléviseur THOMSON Noir et Blanc
12 touches - 61 cm - automatique
Prix catalogue 1.900 F
Reprise ancien T.V. 200 F

PRIX PROMOTION 1.700 F
• Machine à laver CANDY - 5 kg
100% automatique - 18 programmes de lavage
Prix catalogue 2.100 F
Reprise 400 F

PRIX PROMOTION 1.700 F

Spécialisé en T.V. COULEUR :
RADIODIA - BRANDT - LOEWE-OPTA
SUPERTONNE - THOMSON
Installation et service après-vente assuré par nos soins

AMBULANCES LA ROBERTSAU

- PERMANENCE JOUR ET NUIT toutes distances France - Etranger
- Véhicules équipés en oxygène-Thérapie
- Ateliers pneumatiques
- Équipement 1^{er} secours etc..

PERSONNEL DIPLOME : Agrées par toutes les Caisses
79, rue Boecklin - STRASBOURG
Tél. (88) 31.07.42 - Ligne Hôpital :

Société d'Exploitation des Ets
Martin SCHUCH sàrl.



- INSTALLATION SANITAIRE
 - CHAUFFAGE
 - FERBLANTERIE
- STRASBOURG-ROBERTSAU
12, rue Ripellin - Tél. 31.09.36
- tous articles sanitaires en magasin

PHILDAR

ROBERTSAU - 46, rue Boecklin
BISCHHEIM - Route de Bischwiller

Vous trouverez Mesdames

700 COLORIS DE LAINES ainsi que
BAS-COLLANTS et CHAUSSSETTES TOUTES
TAILLES

TOUS GENRES DE TRICOTS ET CROCHET
SUR MESURE

M. SCHUH

se fera un plaisir de vous accueillir et
vous conseiller

BOULANGERIE ★ PATISSERIE ★

Albert VEIT

84, ROUTE DE LA WANTZENAU
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 31.19.13

EBENISTERIE - MENUISERIE TREGER Frères

- ★ Aménagement d'intérieur
- ★ Tous genres de travaux sur mesure
- ★ Arrangements de magasin

51, boulevard Clemenceau STRASBOURG Ø 35.17.22
54, rue Himmerich ROBERTSAU Ø 31.17.59

• CREPISSAGE ET MACONNERIE

G. DI-FILIPPO

17, rue Hachner Ø 31.06.32
67000 Strasbourg-Robertsau

- Travaux exécutés par le patron même
- Facilité de paiement

STAEBELL René - BONNETERIE

85, rue Boecklin • 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU • Tél. 31.07.10
7, rue du Maire Kuss • STRASBOURG

LAINES PINGOUIN
MERCIERIE - BRODERIE - LINGERIE - BONNETERIE - LAYETTE
Confection dames et enfants -

Rapport concernant l'activité de la commission «Environnement» de l'Association pour la Défense des Intérêts de la Robertsau

Le 18 septembre 1974 le membre H. Wohlgemuth s'est rendu sur le chantier de la pose de collecteur conduisant les eaux usées de la station d'épuration directement dans le Rhin, pour y constater que, conformément à la décision prise sur place à l'occasion de la réunion du 5 septembre 1974 des services compétents, le petit pont sur l'affluent du 13 Belchenloch (ou tiefes blaue Loch) a été remplacé par 2 tubes en ciment de 1 mètre de diamètre.

Etant donné que les tubes ont une longueur d'environ 25 m et comme on ne peut nullement exclure qu'ils pourraient être bouchés un jour par des branches coincées, roseaux et d'autres impuretés, un nettoyage devrait être extrêmement difficile sinon impossible.

Notre membre, sans perdre de temps, s'est mis en relation avec Monsieur GENET de l'Office National des Forêts qui lui

a recommandé d'alarmer le service de Monsieur GASS. Le même jour à 9 heures Monsieur Wohlgemuth se mettait donc en communication téléphonique avec le service indiqué pour recommander à Monsieur KLEIN (Monsieur Gass était absent) de munir les ouvertures d'entrée d'eau de grilles fixées sur anneaux circulaires en fer plat.

Par la même occasion notre membre a proposé à Monsieur KLEIN de prévoir deux tubes pour assurer la circulation d'eau entre l'étang du Brunnenvasser et le Steinrieggen au lieu d'un seul tube prévu actuellement. Les ouvertures d'entrée de ces tubes devraient être également pourvues de grilles.

Monsieur KLEIN promettait de soumettre immédiatement nos propositions à Monsieur EHRISMANN du service d'ASSAINISSEMENT.

H. Wohlgemuth

Coiffure GAUER

STRASBOURG-ROBERTSAU
109, Route de la Wantzenau - Tél. 31.16.78

- SOINS KERASTASE
- Produits de Beauté René GARRAUD

ENTREPRISE DE RAMONAGE

J. KIEFFER
MAÎTRE-RAMONEUR (dpf)
2, rue E.-Maechling Ø 31.15.15
STRASBOURG-ROBERTSAU

se recommande pour

Tous travaux de ramonage
de cheminées et appareils de chauffage
Vérification et expertise
de conduits de fumée
Certificats de conformité, etc.

Association pour la Défense des Intérêts de la Robertsau

Bulletin d'Adhésion

NOM : _____

Prénoms : _____

Profession : _____

Strasbourg-Robertsau, Rue _____ N° _____

Marié/Célibataire : _____ Enfants : _____

Nombre de personnes : _____

Signature : _____

A envoyer au Siège Social de l'Association.

Fabrication Mécanique en Treillis de Fil de Fer

Spécialités : Erection de clôtures complètes
Clôtures d'enceintes - Stade - Tennis, etc.
Grillages en tous genres : Ondulé - Simple
torsion - Bordure parisième

KRIEGER RIMMELIN

35, RUE BOECKLIN - Tél. 31.15.29
STRASBOURG-ROBERTSAU

décorest

PAPIER PEINT

Prix pratiqués antérieurement le rouleau 10 F

7,90 F

Entrée :

parking du supermarché GRO
route de la Wantzenau
à la ROBERTSAU

Heures d'ouverture :
du MARDI au JEUDI de 9 h à 12 h et de 14 h
à 19 h - le VENDREDI de 9 h à 19 h 30 - le
SAMEDI de 9 h à 18 h

DECOREST

- ◆ PEINTURES
- ◆ ADHESIFS
- ◆ PAPIERS PEINTS

- TOUT POUR LE JARDIN
- QUINCAILLERIE
- Articles de ménage et cadeaux

Gérard HORN

Anct. Léon BURKENBERGER
19, RUE MELANIE
STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 31.06.08

BOUCHERIE - CHARCUTERIE FINE

Aloyse GUHMANN s. a.

90, route de La Wantzenau ☎ 31.02.16
STRASBOURG-ROBERTSAU

Livraison à domicile

- ◆ BOULANGERIE
- ◆ PATISSERIE

CHARLES KLINGHAMMER

10, RUE MELANIE
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone : 31.11.22

Garage Roger BUR

18 - 20, rue Mélanie
67000 Strasbourg-Robertsau

Téléphone 31.02.41

INSTALLATIONS SANITAIRES
CHAUFFAGE CENTRAL AU GAZ
FERBLANTERIE / ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES

René Wernert

76 a, rue des Jardiniers
STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 31.03.26

Fleurs KUNTZ

83, route de la Wantzenau - Tél. 31.10.21
STRASBOURG-ROBERTSAU

- Fleurs coupées et Plants suivant saison
- Arrangements
- Décorations florales en tous genres
- Couronnes mortuaires

Roposte Le bon faiseur de
pâtes en croûte

- fournit
- ses Pâtes en croûte marinés au vin d'Alsace
 - ses Terrines du chef
 - et beaucoup d'autres spécialités aux restaurants, collectivités et meilleurs magasins d'alimentation de la région

87, rue Mélanie - Strasbourg-Robertsau - Tél. : 31.06.19

COMBUSTIBLES • MAZOUT • MONAGAZ

François GRASS

63, RUE ST. FIACRE
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 31.11.14

- ◆ Réservoirs à Mazout toutes dimensions

Cadre réservé au
LABORATOIRE D'ANALYSES MEDICALES

KLING

95, rue Boecklin - ROBERTSAU - Tél. 31.08.40
(Bus : Arrêt Eglise)

M. CEBRAL Manuel

- ENTREPRISE DE
- crépissage - carrelage - maçonnerie
 - cloison de séparation des citernes à mazout, etc...
 - Travail soligné - Devis

10, rue Ernest-Lehr / ROBERTSAU / Tél. 31.16.45

Robertsau-Pressing NORGE

40, rue Boecklin - ROBERTSAU - Téléphone 31.07.62
NETTOYAGE A SEC DE QUALITE - RAPIDE - AMABILITE - SERVICE - PARKING

Inaugure un NOUVEAU SERVICE

- Dégraissage familial économique complet
- 4 kgs de vêtements nettoyés en 1 heure pour 19 Fr.

M. CHRISTMANN

2, rue du Plan - Tél. 31.19.33
STRASBOURG-ROBERTSAU
• LIVRAISON A DOMICILE

**CHARBONS - BOIS - MAZOUT
CUVES EN TOUTES DIMENSIONS**

Succ. René MAECHLING

HANNESMAENNEL
33, rue des Jardiniers ☎ 31.10.50
STRASBOURG-ROBERTSAU

Optique de la Cathédrale
Anciennement SAUER-GEIGER
J. C. RAGUIN
Opticien diplômé ENOM
11, place de la Cathédrale (face Kammerzell)
67000 STRASBOURG - Tél. (88) 32.74.47

Bonneterie • Lingerie • Mercerie • Cadeaux

«AU CHOIX»

DENISE GRASSER

STRASBOURG-ROBERTSAU
86, rue St-Flacre (Place des Tilleuls)
• Service de Blanchisserie - Teinturerie H. Vuillemin

ENTREPRISE GENERALE
DE COUVERTURE SPECIALISEE
ET DE FERBLANTERIE

Alfred HILGERT Fils & Cie
52a, Rue Himmerich - Téléphone : 31.14.94
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tous travaux de COUVERTURE en : Ardoises - Eternit : Plaques planes et ondulées - Tuiles Zino - Aluminium - Cuivre, etc... Tuiles plates et mécaniques - Carton et Feutres bitumés - Toute Ferblanterie de Bâtiment

Association de la Défense
des Intérêts de la Robertsau

**Réponse à notre lettre
du 25 juin 1974**

Monsieur le Maire
de la
Ville de Strasbourg

Robertsau, le 21 octobre 1974

Monsieur le Maire,

Nous sommes dans une époque où notre Association est de plus en plus touchée par les problèmes qui se posent dans notre quartier, tel que l'environnement, l'urbanisme et l'animation.

Définis dans nos statuts, notre but est de défendre les intérêts collectifs des habitants de notre cher faubourg.

Pour réussir, notre rôle est de maintenir une étroite collaboration avec la Municipalité.

Cette participation ne peut souffrir le moindre échec, bien au contraire, elle exige l'organisation de débats qui nous permettent d'échanger des idées sur les futurs projets de la vie communale et surtout d'informer les habitants.

Depuis notre dernière rencontre, un certain nombre de problèmes plus ou moins nouveaux seraient à résoudre. Parmi ceux-ci :

- dans le domaine de l'environnement :
 - survie de la forêt du Rhin
 - lutte contre la pollution, etc...
- dans le domaine de l'urbanisme :
 - le problème des droits de riverains
 - l'expropriation de terrains
 - meilleures conditions de circulation
 - sécurité pour la population
- dans le domaine de l'animation :
 - le problème des sociétés (subventions pour les loisirs qu'elles organisent)
 - (manque d'un centre culturel).

Pour mieux résoudre ces problèmes, notre comité a décidé, lors de sa dernière réunion de vous proposer la création d'une commission se composant des responsables de vos services et de ceux de notre Association. Cette commission devrait se réunir au moins une fois par semestre.

C'est dans ce sens et avec la bonne volonté de tous, que notre devoir civique au service de la population, sera à l'honneur.

Tous les membres de notre Association se joignent à moi, pour vous prier de fixer dans le plus bref délai la date de notre prochaine rencontre. Je vous remercie d'avance de tout cœur, pour le temps que vous consacrerez à l'Association et aux habitants de la Robertsau.

Veuillez agréer, Monsieur le Maire, l'expression de ma très respectueuse considération.

Sincèrement,

le Président
R. FELIX

PAGE 13

En vente

Droguerie A. SIEFER

89, rue Boecklin - ROBERTSAU



En vente

Droguerie SCHORDERET

92, route de la Wantzenau - ROBERTSAU

● Boucherie - Charcuterie

Raymond KOSCHER

203, route de la Wantzenau (près Ste-Anne)
STRASBOURG - ROBERTSAU

Ø 31.19.32

● Livraison à domicile

Cordonnerie J. ZIRN

ancienne adresse 59, rue Boecklin
nouvelle adresse 18, rue Mélénie
STRASBOURG - ROBERTSAU

Vente de pantoufles et
chaussures
Réparations tous genres
sur 24 heures

ATELIER DE RÉPARATION ET CARROSSERIE

Garage

Paul MUNCH

Agent spécialisé CITROËN

177, route de la Wantzenau
67000 ROBERTSAU Ø 31.06.01

ATTENTION !

Toute correspondance pour « L'ÉCHO de la
Robertson » est à adresser à
M. ZIMMER EMILE, 22, rue de l'III,
Strasbourg-Robertson (Publicité - Rédition)



Fleurs
Issler

• DECORATION FLORALE ET MORTUAIRE
• SERRE-EXPOSITION EN LIBRE-SERVICE
62, rue Boecklin - STRASBOURG - ROBERTSAU
Tél. (88) 31.05.09

Wir gratulieren

Am 22. Juli hatte Mme Madeleine MORITZ das Glück, mit ihrer Familie ihren 90. Geburtstag feiern zu dürfen.

Mme Moritz ist die Witwe von M. Louis Moritz, verstorben 1950, welcher lange Jahre hindurch als Polizeibeamter in unserem Vorort tätig war.

Wir gratulieren.

*

Wir gratulieren zum 96. Geburtstag Madame ZIX, die ihr Lebensabend im Bürgerspital verbringt. Am 8. November 1878 erblickte sie das Licht der Welt.

Wir wünschen Mme Zix noch lange schöne Jahre zu verbringen.

COIFFURE MASCULINE

JEAN

Maitre Coiffeur

• Pour vos rendez-vous : Tél. (88) 31.15.40

44, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG - ROBERTSAU
Parking à proximité

Les commerçants
nous aident . . .



... achetez chez eux

LE FOYER-CLUB DES JEUNES

« VERSION 74-75 »

mières dates : 26 octobre,
30 novembre, 25 janvier.

- Activités techniques et d'expression :
 - Atelier de réparations : vélos, mobylettes...
 - Audio-visuel et cinéma super — 8 mm.
 - Expression corporelle : mixte, en vue de la réalisation d'une partie du spectacle de la fête des jeunes.
 - En cours de lancement : photo, émaux, vannerie...
- Toutes suggestions sont d'ailleurs bienvenues... En outre, tous les samedis soirs (20 h) : soirées de détente : danse, jeux, films, etc...

Pour tout renseignement complémentaire (horaires, proposition d'activités), écrire au foyer-club des jeunes, 3, rue du Docteur Freysz, Robertsaу ou mieux encore, on peut passer un seul prendre contact avec les animateurs ! Il est également possible de téléphoner au président, M. SCHOTT Michel, 10, chemin des Violettes, tél. 31.18.66

Actuellement est à l'étude un projet d'activités régulières pour les enfants (mercredis après-midis). Les animateurs sont disposés à engager le dialogue avec toutes personnes intéressées...

Le foyer-club qui avait cessé toute activité pendant les grandes vacances a retrouvé toute son animation dès les premières semaines de septembre ; en effet, la nouvelle équipe d'animateurs y multipliait les réunions de préparation pour la saison 1974-75.

La soirée d'ouverture qui s'est déroulée le 5 octobre a connu un bon succès. On put assister à la projection du film sonorisé de « Caméra Invisible » tourné l'an dernier dans les rues de notre faubourg, puis à une présentation sommaire des activités et de leurs responsables... Le tout se termina en beauté avec des jeux dansants, chacun se promettant de revenir à l'une ou l'autre occasion.

Rappelons que le foyer-club des jeunes est situé au 2^e étage du 3, rue du Docteur Freysz et qu'il y accueille tous les soirs de 20 h à 22 h 30 (sauf dimanche et lundi) ainsi que les mercredis, samedi et dimanche après-midi (14 h à 18 h) tous

les jeunes, garçons et filles de plus de 14 ans. Ses buts sont de favoriser les échanges entre jeunes, de permettre l'expression de chacun quel que soit son âge, son sexe ou son appartenance sociale, religieuse ou politique... Le FCJ pratique également une politique d'animation du faubourg et il est destiné à permettre, à travers ses multiples activités, à chaque jeune de prendre des responsabilités dans les domaines qui l'intéresse. Il est à signaler aussi qu'un certain nombre de ses activités (plus spécialement, celles dites « culturelles ») sont ouvertes aux adultes. Des animations plus appropriées destinées aux enfants ou au 3^e Age ont lieu également.

LES ACTIVITÉS

- Activités sportives :
- Handball (6 équipes engagées en compétition : des benjamins aux seniors, sans oublier les féminines).
- Etudes bibliques approfondissement de textes : une fois par mois.
- Les « Robert'show », soirées artistiques, auront lieu les derniers samedis des mois : des affichettes annoncent ces soirées. Les robertsauviens et particulièrement les adultes sont cordialement invités à ces soirées : pre-

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

SCHERRER S.A.R.L.

72, RUE BOECKLIN

STRASBOURG - ROBERTSAU

Téléphone 31.03.89

Livraison à domicile

Grand choix en charcuterie

- FERBLANTERIE
- SANITAIRES - CHAUFFAGE
- ISOLATION DE COMBLES

ETABLISSEMENTS

R. HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, RUE DE L'ANGLE - Tél. 31.12.32

67000 STRASBOURG - ROBERTSAU

Bulletin d'adhésion

Monsieur - Madame _____

demeurant : _____

Fait à _____ le _____ 1973

Signature : _____

Talon à détacher et à renvoyer au foyer-club - 3, rue du Docteur Freysz - ROBERTSAU



Auto-Ecole

67610 La Wantzenau
10, rue des Héros
Tél. 96.20.89

67000 Strasbourg-Robertsau
103, route de la Wantzenau
Tél. 31.07.61



- Tout ce qui concerne l'apprentissage de la conduite V.L. - P.L. - Moto
- Projection permanente de diapositives tous les jours

Vous invite à profiter de ses conditions spéciales :
Passage de permis accéléré, Cours de code forfait et bien d'autres avantages. RENSEIGNEZ-VOUS.

67300 Schiltigheim
62, route de Bischwiller
Tél. 33.23.30

AU PARADIS DU BRICOLEUR

PENSEZ «ISOLATION»

SOUMETTEZ-NOUS VOS PROBLÈMES
NOUS VOUS CONSEILLONS

WEBER & Cie

12, Boulevard Wilson - STRASBOURG



PEINTURE Rœseler

S. A. F. I.

◆ PAPIER-PEINT

◆ REVETEMENT DE SOL

ATELIER ET MAGASIN DE VENTE AU DÉTAIL

15, rue du Commandant-Reibel
ROBERTSAU - Tél. 31.12.07
(derrière Cité Universitaire)

En location :

◆ Echafaudage roulant

◆ Table à tapisser

◆ Décolleuse de papier-peint

Die A.P.P. Robertsau rüstet schon zum internationalen Wettfischen

Innerhalb 14 Tagen setzten die Robertsauer Fischer zuerst 1.400 kg Karpfen und dann 1.000 kg Schleien in ihre Weiher in Strasbourg beim Wacken. Selbstverständlich wohnten dieser Aktion viele Komiteemitglieder bei, an ihrer Spitze Präsident M. Klepper in Begleitung der H.H. Racappel, Teon, Kauffmann, Nuss, Huber, Kauss und die Fischereiaufseher Ey sowie Suain. Auch die hiesige Gendarmerie und viele Mitglieder waren vertreten. Es herrscht bei solchen Fischeinsätzen immer eine gute Stimmung, die besonders dieses Jahr sehr gehoben war, weil dieser Fischeinsatz das internationale Wettfischen vorbereitet, das im Mai 1975 stattfinden wird.

Etablissements ROGER LEHR

89, route de la Wantzenau - STRASBOURG-ROBERTSAU - Téléphone (88) 31.11.69

■ MATERIAUX DE CONSTRUCTION
GROS - DETAIL ◆ LIVRAISON A DOMICILE

Menuiserie GIMM - Cloisons ALGAFLEX - Fenêtres de toit « VELUX »

Du nouveau pour le chauffage électrique (le chauffage de l'avenir) : Le bloc isolant thermique « DUROX » léger à coller ou à sceller ; s'adapte pour maçonneries intérieures et extérieures, on économise le plâtre et le crépi. Veuillez nous consulter.